

Dear colleagues,

The most important news first: **on May 10, 2011 the CYAR Steering committee meets in Tromsø for the 6th meeting.** We sincerely hope to greet you all at this meeting. And now the newsletter from the CYAR Secretariat with updates on the previous activities and plans for the nearest future.

February started with a course on The Incredible Years in Petrozavodsk (Republic of Karelia) on February 1 – 3. We would like to congratulate Dr. Elena Vorobyeva on being approved as a mentor for the programme. From now on she is qualified to conduct courses for future IY-trainers on her own. She is also responsible for supervision of newly certified trainers. On March 1 in Syktyvkar and on March 13 in Arkhangelsk, Elena conducted such supervisions.

On February 10 – 11, the 3rd part of Course 2 in ART in Murmansk took place where 21 specialists from the Murmansk region passed their exam and became certified ART-trainers.

In Petrozavodsk, part 2 of Course 2 in ART took place where 31 specialists from the republic of Karelia underwent training on February 14 – 17.

Family Group Conference course was conducted on February 15 – 16th in Arkhangelsk with 20 participants from 5 institutions.

At the same time (February 14th – 18th) Murmansk hosted the seminar on juvenile delinquents within the frames of the Norwegian-Russian cooperation on multiagency experience exchange within prevention and reintegration of children and youth in conflict with the law in the Barents region”. At this seminar a further plan for project activities was elaborated with special focus on plans for implementation of mediation councils in the region.

On February 18th, the Chairman of the CYAR programme,. Pål Christian Bergstrøm, met the Children`s Ombudsmann in Russia. Pavel Astakhov and Central Office for Penalty Services in Moscow. At the meeting Mr. Astakhov gave positive feedback on the CYAR project activities in North-west Russia and accepted the invitation of the Norwegian delegation to participate in a conference on the topic of children and punishment scheduled for September, 15-17th in Oslo, Norway.

The CYAR Secretariat represented by adviser Roman Kuposov presented a report on the CYAR programme support project on March 3rd in St.Petersburg at the regular meeting of the Joint Working Group on Health and related Social issues. In the report Mr. Kuposov also presented some new research results on use of ART and Incredible Years in Russia. ([Link to report](#))

The cooperation between the Arkhangelsk region and Norway on juvenile delinquents within the frames of the Norwegian-Russian cooperation on multiagency experience exchange within prevention and reintegration of children and youth in conflict with the law in the Barents region” continues according to its plan. On March 21 – 25, the project group met in Arkhangelsk and discussed issues related to the project. Some of the issues discussed were implementation of mediation in the region and preparation for running the first ART course in September 2011, in particular selection of relevant institutions.

For April 2011 the following CYAR activities are scheduled.



Supervision of the specialists who completed the course and are now working with ART in Murmansk region will be conducted on April 8th in Murmansk.

In April 4-6th, the last part of training course #3 in ART in Petrozavodsk will take place. The participants will take an exam and if passed will receive diplomas of ART-trainers. Supervision of the specialists who completed the course and are now working with ART will be conducted on April 4th in Petrozavodsk.

On April 11-12 in Arkhangelsk and April 25-26 in Syktyvkar, Dr. Elena Vorobyeva will conduct supervision in The Incredible Years program.

Best regards

The CYAR Secretariat

Уважаемые коллеги!

Открываем этот информационный бюллетень важным сообщением: **10 мая 2011г. в г.Тромсё состоится 6-ое заседание Руководящего комитета программы ДМГР.** Мы искренне надеемся увидеть вас всех на этой встрече! А теперь информация от Секретариата ДМГР о прошедших и предстоящих в ближайшее время событиях в рамках программы ДМГР.

С 1 по 3 февраля 2011г. в г.Петрозаводске (Республика Карелия) состоялся курс по программе «Невероятные годы». Мы хотели бы поздравить Елену Воробьеву с тем, что она теперь является ментором программы. Г-жа Воробьева квалифицирована самостоятельно проводить курсы обучения методике программы «Невероятные годы». Она также несет ответственность за сопровождение и консультации ранее обученных специалистов. Такие консультации прошли 1 марта в Сыктывкаре и 13 марта в Архангельске.

С 10 по 11 февраля в Мурманске состоялась третья, заключительная часть курса № 2 по АРТ. 21 специалист из Мурманской области успешно сдал экзамен и получил диплом сертифицированного АРТ-тренера.

В Петрозаводске с 14 по 17 февраля прошла 2-ая часть АРТ-курса №2, в котором приняли участие 31 специалист из Республики Карелия

Курс по методу «Семейные групповые конференции» состоялся в Архангельске с 15 по 16 февраля с участием 20 специалистов из 5 учреждений Архангельской области.

В то же время (с 14 по 18 февраля) в Мурманске прошел семинар в рамках норвежско-российского проекта сотрудничества по межведомственному обмену опытом в области профилактики и реинтеграции детей и подростков, находящихся в конфликте с законом, в Баренцевом регионе. На этом семинаре был разработан дальнейший план деятельности по проекту, где особое внимание было уделено внедрению посреднических советов в регионе.

18 февраля председатель программы ДМГР г-н Пол Кристиан Бергстрём встретился в Москве с Уполномоченным по правам ребенка при Президенте РФ г-ном П.Ю. Астаховым и Федеральной службой исполнения наказаний России. На встрече г-н Астахов дал положительный отзыв о деятельности в рамках программы ДМГР на территории Северо-Запада России и принял приглашение норвежской делегации принять участие в конференции по теме «Дети и наказание», которая состоится 15 – 17 сентября в г.Осло (Норвегия).

Секретариата ДМГР в лице советника Романа Копосова представил доклад о деятельности по программе ДМГР на встрече Объединенной Рабочей Группы по вопросам здравоохранения и связанным с ним социальным проблемам, которая состоялась в Санкт-Петербурге 3 марта 2011г. В своем докладе г-н Копосов также представил данные по последним научным исследованиям по применению программ АРТ и «Невероятные Годы» в России. (Линк: [Презентация на английском](#))

Сотрудничество между Архангельской областью и Норвегией в области несовершеннолетних правонарушителей в рамках норвежско-российского межведомственного сотрудничества по профилактике и реинтеграции детей и подростков, находящихся в конфликте с законом, в Баренцевом регионе продолжается согласно плану. С 21 по 25 марта рабочая группа встретилась в Архангельске для обсуждения в том числе внедрения посредничества на территории области и подготовки проведения курса АРТ, а именно отбор соответствующих учреждений.

На апрель 2011 запланировано проведение следующих мероприятий в рамках программы ДМГР.

Консультации специалистов, прошедших курс обучение и работающих с методом АРТ в Мурманской области, состоится в Мурманске 8 апреля.

С 4 по 6 апреля пройдет третья, заключительная часть обучающего курса АРТ в Петрозаводске. Специалисты, принимающие участие в курсе и успешно сдавшие экзамен, получают дипломы сертифицированных АРТ-тренеров. Также состоится консультация специалистов, прошедших обучение и работающих по данному методу.

С 11 по 12 апреля в Архангельске и с 25 по 26 апреля в Сыктывкаре Елена Воробьева проведет консультации по программе «Невероятные Годы» для специалистов регионов.

С уважением

Секретариат ДМГР